

Matthew 10:24-33

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 10:1-33

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew 10:1-4

The Calling of the Twelve Apostles

**(1) And after having called
His twelve disciples to Himself,
He gave to them authority
over unclean spirits,
so as to cast them out,
and to heal every disease
and every sickness.**

**(2) Now the names of the twelve
apostles are these:
First, Simon the one being called Peter
and Andrew his brother,
James the *son* of Zebedee
and John his brother,**

**(3) Philip, and Bartholomew,
Thomas, and Matthew the tax-collector,
James the *son* of Alpheus,
and Lebbaeus,
the one having been surnamed Thaddaeus,**

**(4) Simon the Canaanite,
and Judas Iscariot,
the one who also had betrayed Him.**

Matthew 10:1-33

Literal English Translation

Matthew 10:5-15

The Commissioning of the Twelve Apostles

**(5) These twelve Jesus sent out,
after having given commandment
to them, saying:**

**You should not depart
into *the* way of *the* Gentiles,
and you should not enter
into *a* city of Samaritans.**

**(6) But rather go
to the lost sheep
of *the* house of Israel.**

**(7) And while going,
be preaching, saying,
that The kingdom of Heaven
has drawn near.**

**(8) Be healing *ones* being weak,
be cleansing lepers,
be raising *the* dead,
be casting out demons.
freely you received, freely give.**

**(9) You should not acquire gold,
nor silver, nor brass for your belts,**

**(10) not *a* provision bag for *the* way,
neither two tunics, nor sandals,
nor walking sticks.
For the worker is worthy
of his sustenance.**

**(11) And into whatever city
or village you should enter,
search out who in it is worthy;
and there remain until you should go out.**

**(12) And while entering
into the house, greet it;**

Matthew 10:1-33

Literal English Translation

**(13) and if indeed the house
should be worthy,
let your peace come upon it.
But if it should not be worthy,
let your peace return to you.**

**(14) And whoever should not receive you,
neither should hear your words,
while going out of that house or city,
shake off the dust of your feet.**

**(15) Truly I say to you,
It will be more tolerable
for *the* land of Sodom and Gomorrah
in *the* day of judgment than for that city.**

Matthew 10:16-23

The Conditions of the Twelve Apostles

**(16) Look, I Myself am sending you out
as sheep in *the* midst of wolves.
Therefore, become wise as snakes
and unsophisticated as doves.**

**(17) And beware of men.
For they will deliver you over into councils,
and they will whip you in their synagogues.**

**(18) And also you will be brought
before governors and kings
on account of Me,
for *a* testimony to them and to the Gentiles.**

**(19) But whenever they should deliver you over,
you should not be anxious
how or what you should say,
for it will be given to you in that hour
what you will say.**

**(20) For you yourselves are not
the ones speaking,
but the Spirit of your Father
is the One speaking in you.**

Matthew 10:1-33

Literal English Translation

**(21) And brother will deliver over brother into death, and *a* father *his* child.
And children will rise up against parents and will have them put to death.**

**(22) And you will be being hated by all on account of My name,
but the one who has endured until *the* end this one will be saved.**

**(23) But whenever they should persecute you in this city, flee into another.
For truly I say to you,
you should not complete the cities of Israel,
until whenever the Son of Man should come.**

Matthew 10:24-33

The Characteristics of Discipleship

Matthew 10:24-25

The Comparison

**(24) A disciple is not above the teacher,
nor *a* slave above his lord.**

**(25) *It is sufficient for* the disciple in order that he should become like his teacher,
and the slave like his lord.
If they called the house-master Beelzebul, how much more the ones of his household?**

Matthew 10:26-31

The Challenge

**(26) Therefore, you should not fear them,
for not one thing is covered which will not be revealed;
and hidden, which will not be known.**

Matthew 10:1-33

Literal English Translation

**(27) What I say to you in the darkness,
speak in the light.
And what you hear into the ear,
proclaim upon the housetops.**

**(28) And you should not fear
from the *ones* killing the body,
but not being able to kill the soul.
But rather fear,
the *One* being able to destroy
both soul and body in Gehenna.**

**(29) Are not two sparrows being sold
for *an* assarion?
And not one of them will fall
upon the ground without your Father.**

**(30) And even all the hairs of your head
are numbered.**

**(31) Therefore do not fear;
you yourselves are more valuable
than many sparrows.**

Matthew 10:32-33

The Confession

**(32) Therefore everyone who will confess
in Me before men,
I Myself will also confess in him
before My Father, the One in Heaven.**

**(33) But whoever should deny Me
before men,
I Myself also will deny him
before My Father, the One in Heaven.**

Matthew 10:24-33

Greek / English Interlinear

24) Οὐκ ἔστι(ν) μαθητῆς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ
Not is disciple above the teacher, nor slave above

τὸν κύριον αὐτοῦ.
the lord of him.

25) ἄρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος
sufficient the for disciple in order that he should become like the teacher

αὐτοῦ, καὶ ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην
of him, and the slave like the lord of him. if the house-master

Βεελζεβούλ ἐπεκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ;
Beelzeboul they called, how much more the ones household of him?

26) μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς· οὐδὲν γὰρ ἔστι(ν) κεκαλυμμένον
not therefore you should fear them; not one thing for is has been hidden

ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται· καὶ κρυπτόν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
which not will be revealed; and secret which not will be known.

27) ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἶπατε ἐν τῷ φωτί· καὶ ὃ εἰς
what I say to you in the darkness, speak in the light; and what into

τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων.
the ear you hear, proclaim upon the housetops.

28) καὶ μὴ φοβηθῆτε (φοβεῖσθε) ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων
and not you should fear (fear) from the ones killing

(ἀποκτεινόντων) τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων
(killing) the body, the and soul not being able

ἀποκτείνει· φοβήθητε (φοβεῖσθε) δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ
to kill; you should fear (fear) but rather the one being able both

ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γέεννῃ.
soul and body to destroy in Gehenna.

Matthew 10:24-33

Greek / English Interlinear

29) οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται; καὶ ἐν ἓξ αὐτῶν οὐ
not two sparrows assarion are being sold? and one from them not

πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν ἄνευ τοῦ πατρὸς ὑμῶν·
will fall upon the ground without the Father of you;

30) ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημένοι
of you and even the hairs the of head all having been numbered

εἰσί(ν).
are.

31) μὴ οὖν φοβείσθε· πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
not therefore fear; many sparrows you are more valuable yourselves.

32) πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν
everyone therefore who will confess in Me before the

ἀνθρώπων, ὁμολογήσω καγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς
men, I will confess also Myself in him before the Father

μου τοῦ ἐν (τοῖς) οὐρανοῖς.
of Me the One in (the) heavens.

33) ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃται με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
who and ever should deny Me before the men, I will deny

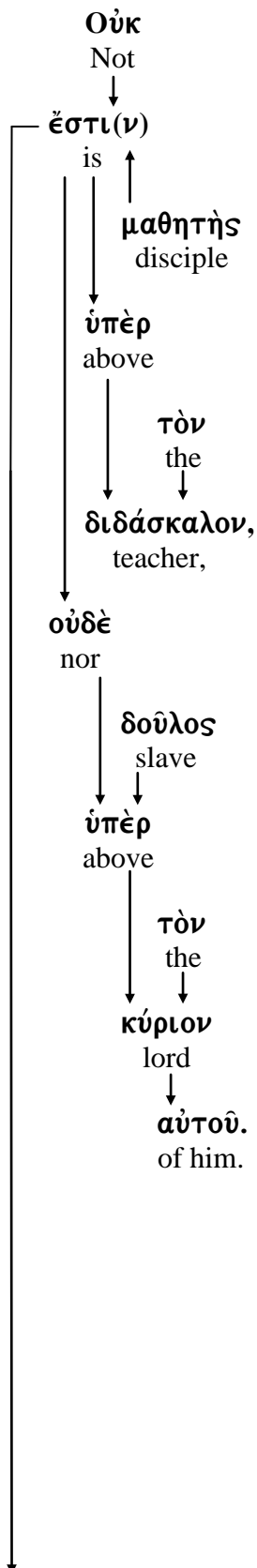
(καγὼ) αὐτὸν καγὼ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν
(also Myself) him also Myself before the Father of Me the One in

(τοῖς) οὐρανοῖς.
(the) heavens.

Matthew 10:24-33

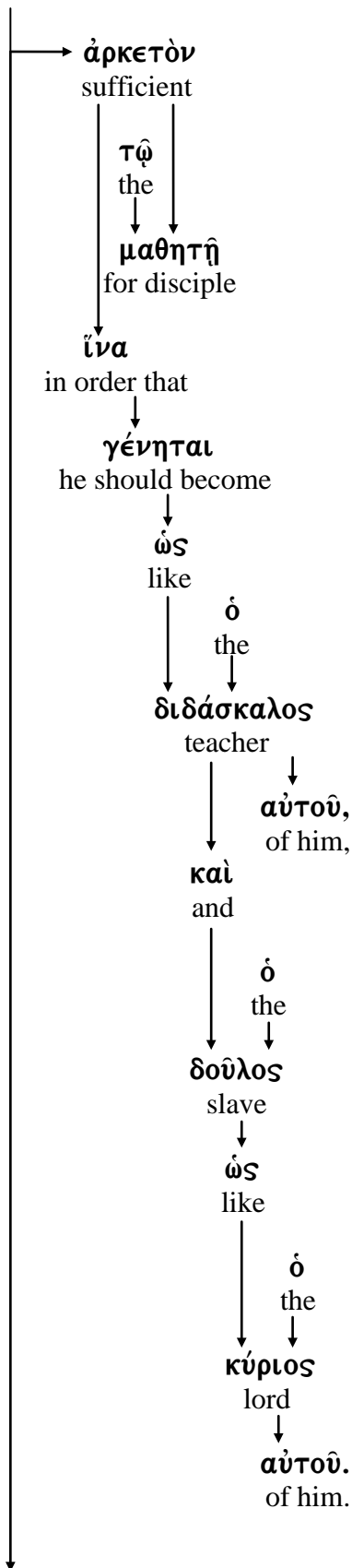
Diagram

24)



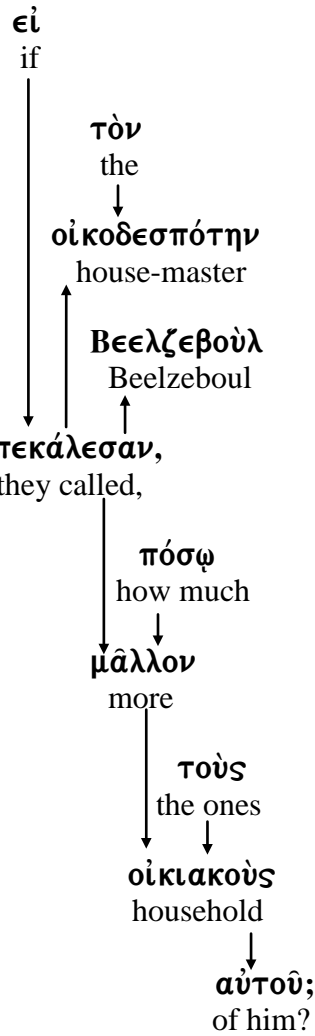
Matthew 10:24-33
 Diagram (continued)

25)

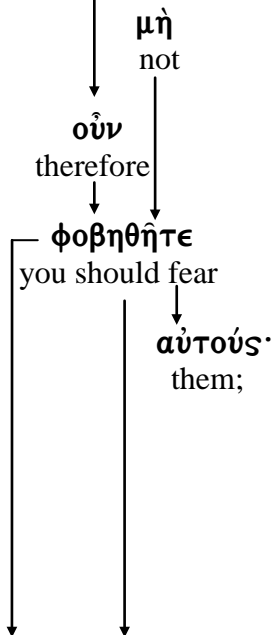


Matthew 10:24-33
 Diagram (continued)

25) cont.

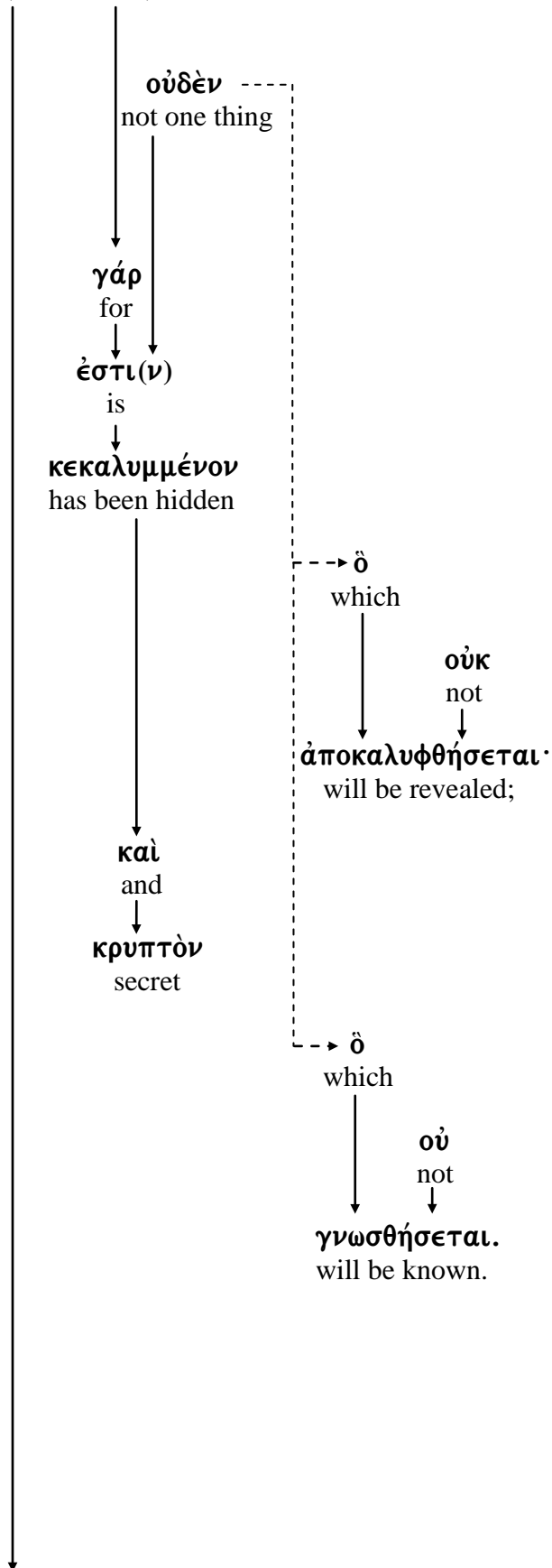


26)



Matthew 10:24-33
 Diagram (continued)

26) cont.



Matthew 10:24-33
Diagram (continued)

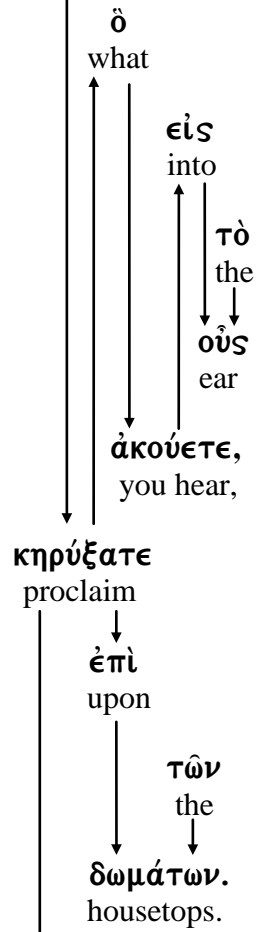
27)

ὅ
what
↑
λέγω
I say
↓
ὑμῖν
to you
↓
ἐν
in
↓
τῇ
the
↓
σκοτία,
darkness,

εἶπατε
speak
↓
ἐν
in
↓
τῷ
the
↓
φωτί·
light;
↓
καὶ
and

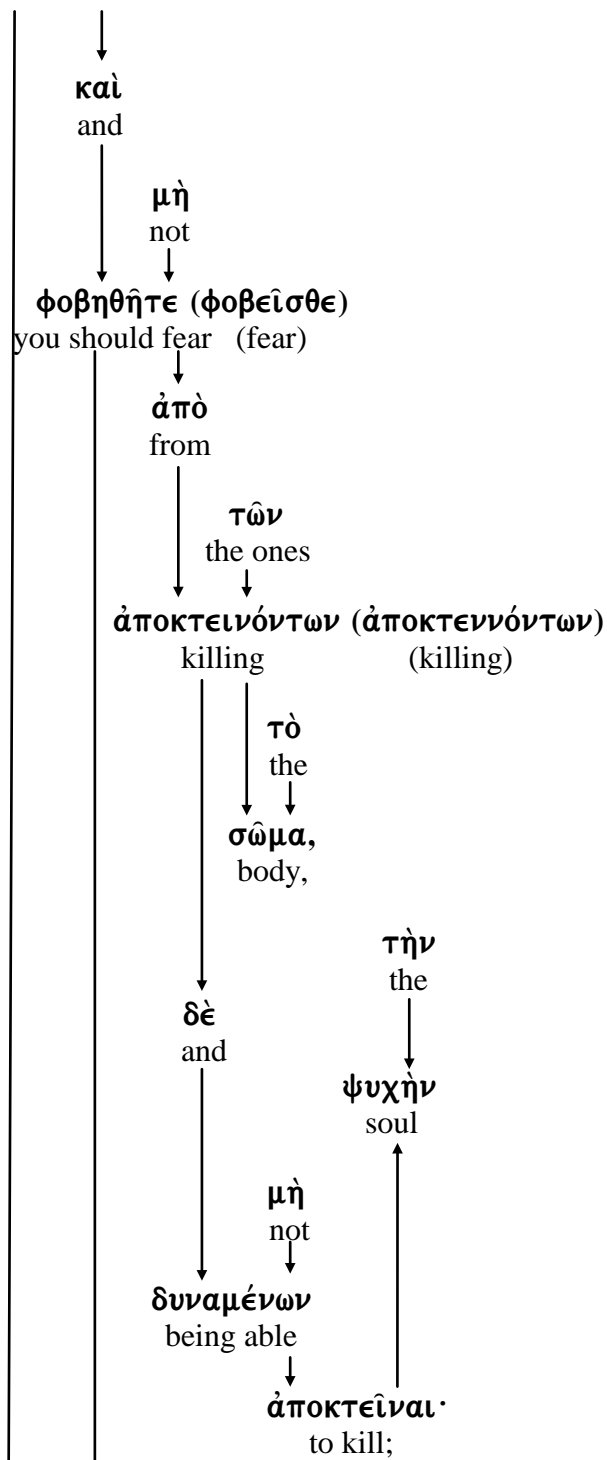
Matthew 10:24-33
 Diagram (continued)

27) cont.



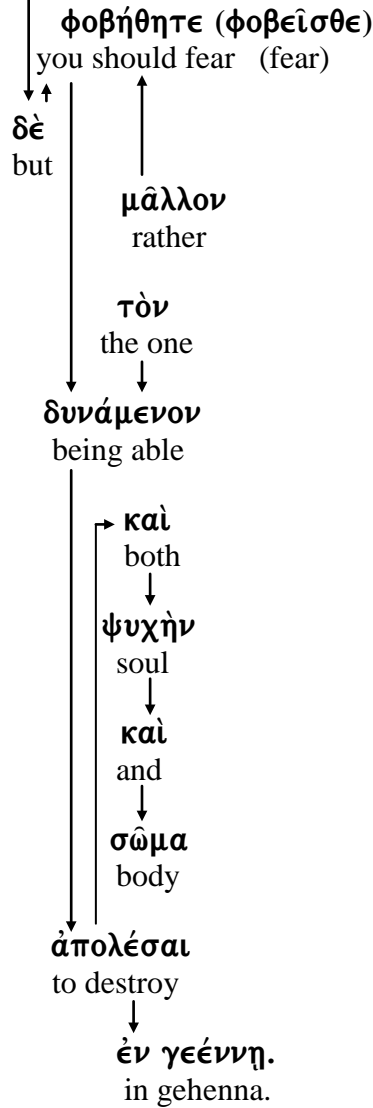
Matthew 10:24-33
Diagram (continued)

28)

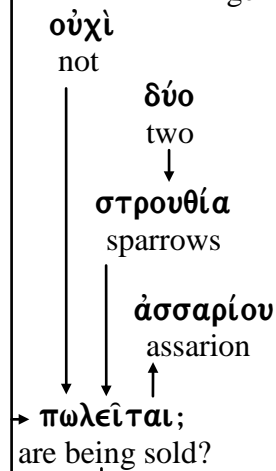


Matthew 10:24-33
Diagram (continued)

28) cont.

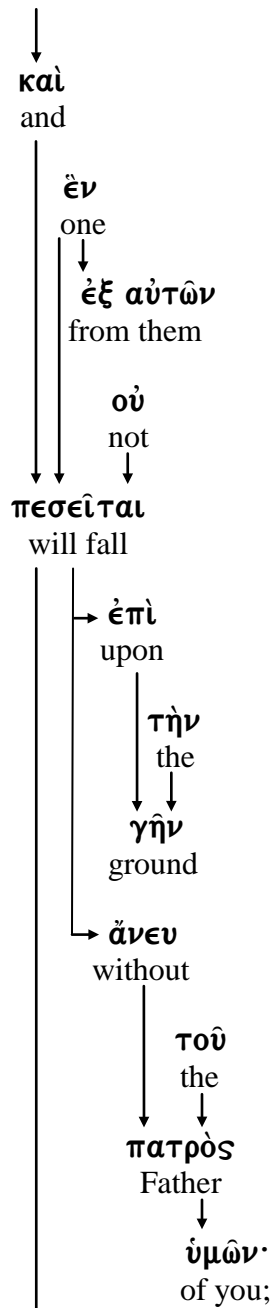


29)



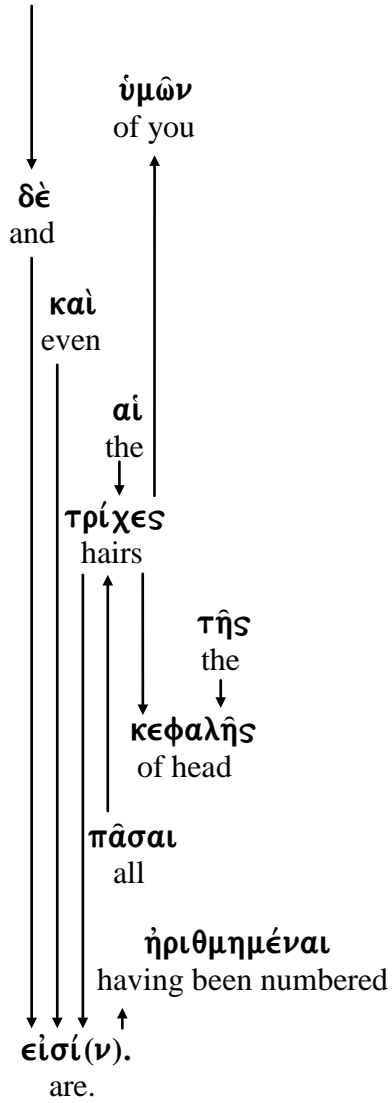
Matthew 10:24-33
Diagram (continued)

29) cont.



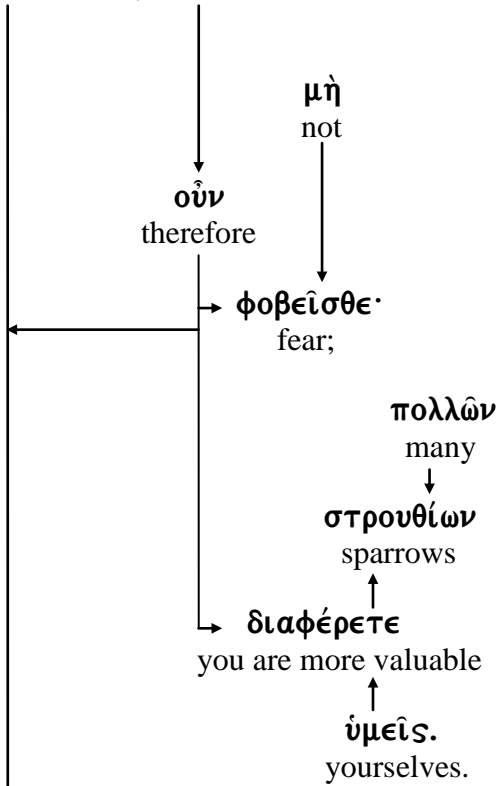
Matthew 10:24-33
Diagram (continued)

30)

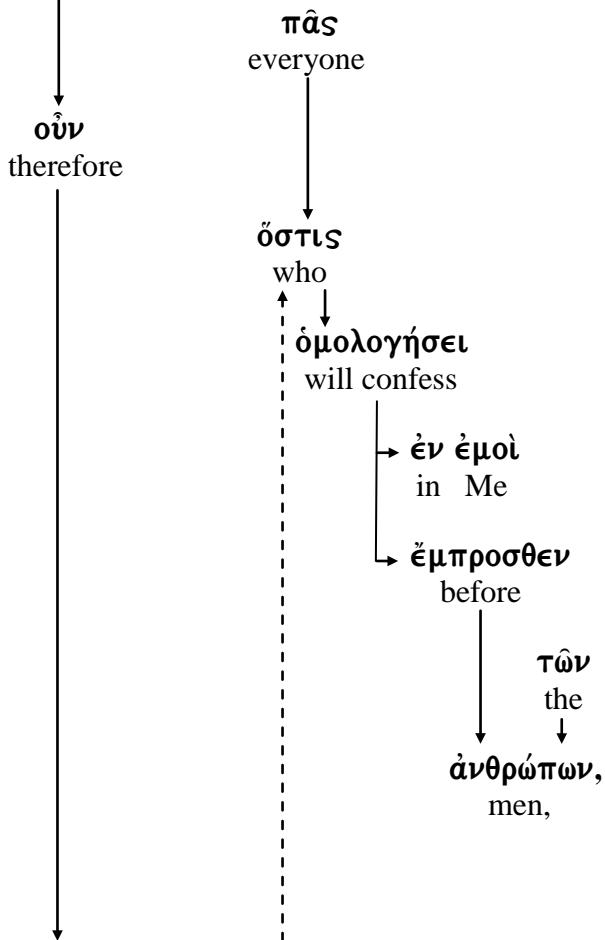


Matthew 10:24-33
Diagram (continued)

31)



32)



Matthew 10:24-33
 Diagram (continued)

32) cont.

ὁμολογήσω
 I will confess

καγὼ
 also Myself

ἐν αὐτῷ
 in him

ἔμπροσθεν
 before

πατρός
 Father

του
 the

μου
 of Me

του
 the One

ἐν
 in

(τοις)
 (the)

ουρανοῖς.
 heavens.

Matthew 10:24-33
Diagram (continued)

33) cont.

